











- Ⓟ АСПИРАТОРА
- ⓈR КУХИЊСКОГ АСПИРАТОРА
- ⓂK АСПИРАТОРОТ
- ⓔN COOKER HOOD
- ⓇU ВЫТЯЖКА

<b>BG</b> РЪКОВОДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛЯ.....	3
<b>SR</b> КОРИСНИЧКО УПУТСТВО .....	12
<b>MK</b> УПАТСТВО ЗА КОРИСНИК.....	21
<b>EN</b> USER MANUAL .....	30
<b>RU</b> РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ .....	42

## ПРЕПОРЪКИ И СЪВЕТИ









Инструкциите за експлоатация се прилагат към различни модификации на този уред. Следователно Вие можете да откриете описания на отделни характеристики, които не се отнасят до Вашия специфичен уред.

### МОНТАЖ

-  Производителят не носи отговорност за повреди, дължащи се на неправилен монтаж или неспазени изисквания.
-  Минималното безопасно разстояние между готварския плот и аспиратора е 650 mm (някои модели могат да се монтират на по-малка височина, моля вижте раздела за работните размери и монтажа).
-  Уверете се, че напрежението на мрежата отговаря на посоченото на стикера, намиращ се във вътрешността на аспиратора.
-  За уреди от клас I се уверете, че електрическата инсталация е добре заземена.
-  Свържете към изхода на аспиратора въздуховод с диаметър не по-малък от 120 mm. Разстоянието между комина и аспиратора трябва да бъде възможно най-малко.
-  Не свързвайте аспиратора към комини, които обслужват и други уреди / отоплителни печки, камини и т.н. /
-  В случай, че в помещението освен аспиратора се използват и други уреди, които не работят с електрическа енергия, трябва да се предвиди добър приток на въздух, за да се предотврати обратно засмукване в помещението на вече отработения газ. Кухнята трябва да има отвор, който да е свързан с външната среда, за да се гарантира притокът на свеж въздух. Когато аспираторът се използва съвместно с уреди, захранвани с енергия, различна от електрическата, отрицателното налягане в помещението не трябва да превишава 0.04 mbar, за да се предотврати обратното връщане на аспирираните от аспиратора миризми и изпарения.
-  В случай на повреда на електрическия кабел, той трябва да се подмени от производителя или Технически сервиз, за да се избегнат всякакви рискове.



### УПОТРЕБА

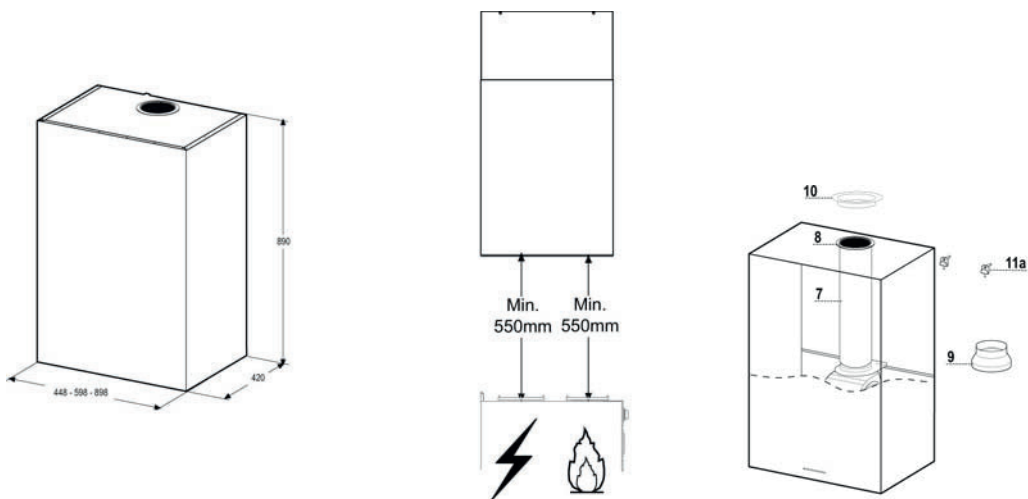
-  Аспираторът е предназначен изключително за употреба в домашни условия, за да поглъща миризмите в кухнята.
-  Никога не използвайте аспиратори за други цели, различни от тези, за които е предназначен.
-  Не оставяйте никога свободен пламък с голям интензитет под работещ аспиратор.
-  Регулирайте винаги пламъка така, че да се избегне излизането му извън дъното на тенджерата.
-  Контролирайте фритюрниците по време на употреба : презагрялото олио може да се запали.
-  Не фламбирайте под аспиратора : опасност от пожар.
-  Аспираторът не е предвиден за използване от лица (включително деца) с физически, психически или умствени способности, или не обучени да работят с уреда, освен ако не се надзират или са били инструктирани да работят с него от лице, отговорно за тяхната безопасност.
-  Децата трябва да се наглеждат да не играят с уреда.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Достъпните части могат да се нагорещат когато аспираторът се използва съвместно с готварски уреди



## ХАРАКТЕРИСТИКИ

### РАЗМЕРИ



### Компоненти

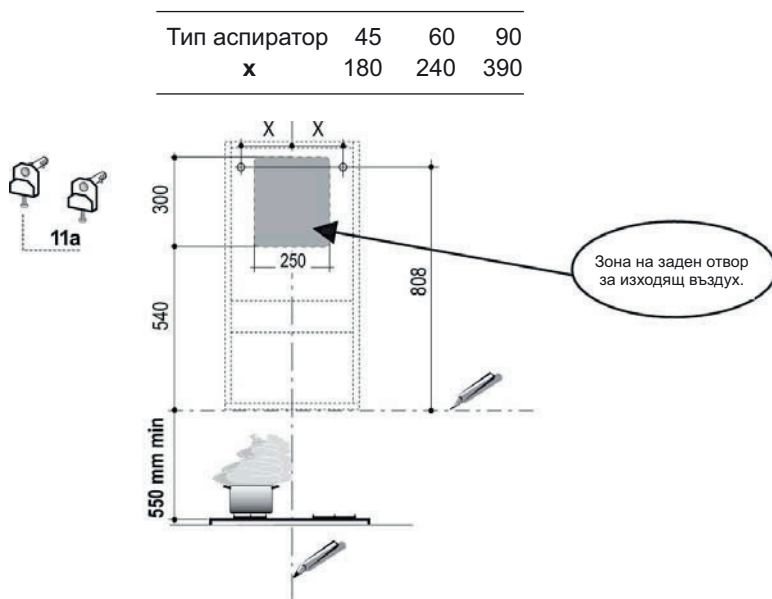
№	Кол-во	Продуктов компонент
1	1	Тяло на аспиратор окомплектовано с: Команден Блок, Осветление, Всмукателна част, Филтри, Долен комин
7	1	PVC тръба ( поставена )
8	1	Решетка ( поставена )
9	1	Редуциращ фланец Ø150-120 мм
10	1	Метален капак

№	Кол-во	Монтажни компоненти
11a	2	Дюбели SB 12/ 10

Кол-во	Документи
1	Книжка с инструкции

## ПРОБИВАНЕ НА СТЕНАТА

Ако искате да използвате аспиратора в аспирираща версия с тръба за въздуха на гърба на аспиратора, уверете се, че следвате индикациите дадени по-долу в чертежа за правилно пробиване на отвор на тръбата за въздуха.



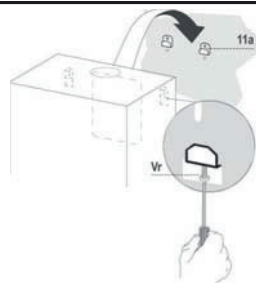
Когато използвате аспиратор във филтрираща версия, трябва да се вземе под внимание, че пространството останало между аспиратора и горния край (тавана или лавица) да не е по-малко от 8-10 см

На стената начертайте:

- Вертикална линия нагоре до тавана или горния край, в центъра на площта, където възнамерявате да монтирате аспиратора;
- Хоризонтална линия на: 550мм минимално над готварския плот
- Както е показано, маркирайте отправна точка на 808 мм над хоризонталната отправна линия, и X мм ( X = вижте таблицата на фигурата ) надясно от вертикалната отправна линия.
- Повторете тази операция на противоположната страна, проверявайки нивелирането.
- Пробийте маркираните точки, използвайки свредло Ф12 мм .
- Поставете дюбелите със винтовете и скобите **11a** в отворите, след това ги затегнете.

## МОНТИРАНЕ НА ТЯЛОТО НА АСПИРАТОРА

- Регулирайте двата винта **Vr** на скобите **11a**, след като ги поставите на място
- Закачете тялото на аспиратора за двете скоби **11a**.
- Изтеглете Комфорт панела, за да го отворите, извадете филтрите един по един, като ги натиснете към задната част на уреда и едновременно ги теглите надолу.
- От вътрешната страна на тялото на аспиратора, затегнете винтовете **Vr**, за да нивелирате тялото.

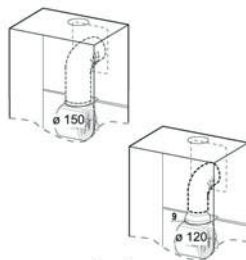


## СВЪРЗВАНЕ

### ИЗВЕЖДАНЕ НА ВЪЗДУХА ПРИ АСПИРАЩА ВЕРСИЯ

При монтаж на аспиратора в аспирираща версия се използва твърд или гъвкав въздуховод с диаметър Ф 150 или 120 мм, чийто избор е оставен на монтажника, за свързване на аспиратора към тръбопровода, отвеждащ въздуха навън. Свързването на въздуховода може да бъде направено върху горната част или на задната част на аспиратора.

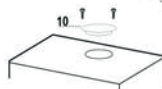
Преди да свържете аспиратора към изходящия въздуховод отстранете страничните въздухоотвеждащи решетки **8** и пластмасовата тръба **7**. Редуциращият фланец **9** трябва да се махне само в случай, че свързващият диаметър е 150.



### ЗАДЕН ОТВОР, ИЗВЕЖДАЩ ВЪЗДУХА

Когато пробивате отвора за извеждащата въздуха тръба в стената, процедирайте в съответствие със схемата в частта, отнасяща се за пробиване на стената.

- Използвайте клещи, когато правите задния отвор за извеждане на въздуха в стената на аспиратора.
- В случай, че връзката е направена като е използвана тръба Ф 120 мм, вмъкнете редуциращия фланец **9** на изходния отвор на тялото на аспиратора.
- Закрепете тръбата с достатъчно количество скоби за тръби. Те не се доставят заедно с аспиратора.
- Махнете филтъра активен въглен, ако го има.
- Закрепете металния капак **10** към горната част на отвора за изходящ въздух, използвайки доставените винтове.

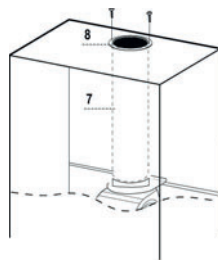


### ГОРЕН ОТВОР ЗА ИЗВЕЖДАНЕ НА ВЪЗДУХА

- В случай, че връзката е направена като е използвана тръба Ф 120 мм, вмъкнете редуциращия фланец **9** в изходящия отвор на тялото на аспиратора.
- Използвайте клещи, когато махате централната част на металния капак **10**. Закрепете капака към отвора за изходящия въздух на аспиратора, като използвате доставените винтове.
- Закрепете тръбата с достатъчно количество скоби за тръба. Те не се доставят заедно с аспиратора.
- Махнете филтъра активен въглен, ако го има.

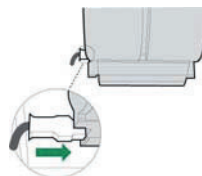
## ИЗВЕЖДАНЕ НА ВЪЗДУХА ПРИ ФИЛТРИРАЩА ВЕРСИЯ АСПИРАТОРИ

- В случай, че компонентите, които се изискват за филтриращи функции, са били отстранени по-рано, те трябва да бъдат поставени отново.
- Сложете пластмасовата тръба на фланец **7**.
- Поставете решетката за извеждане на въздуха **8** на извеждащата тръба. Уверете се, че решетката е поставена правилно.
- Уверете се, че филтърът активен въглен е поставен вътре в аспиратора.



## ЕЛЕКТРИЧЕСКА ВРЪЗКА

- Свържете аспиратора към електрическата мрежа посредством дву-полюсен ключ, който има хлабина между контактите най-малко 3мм.
- Махнете филтрите за мазнини ( вижте раздел Поддръжка ) като се уверите, че конекторът на захранващия кабел е правилно поставен в клемата, разположена от страни на вентилатора.





Бутон	Функция	Дисплей
<b>A</b>	Включва и изключва мотора на първа скорост	Показва избраната скорост
<b>B</b>	Намалява скоростта на аспирация	Показва избраната скорост
<b>C</b>	Увеличава скоростта на аспирация	Показва избраната скорост
<b>D</b>	Активира <b>интензивна</b> скорост от всякава друга предварително избрана скорост, включително и при изключен мотор. Тази скорост е с времетраене 10 минути, след което системата се връща автоматично към последната избрана скорост. Тази функция е подходяща при готвене с най-голямо отделяне на изпарения и миризми.  Натиснете и задръжте бутона за припл. 5 секунди, при изключен мотор и осветление, за да активирате или деактивирате алармата, предупреждаваща за замърсяване на филтъра	Показва <b>HI</b> и оставащото време на всяка секунда  <b>FC + точка</b> (2 мигания) – алармата е включена <b>FC – точка</b> (1 мигане) – алармата е
<b>E</b>	Включва <b>функция 24Н</b> Включва мотора на първа скорост и работи в течение на 10 минути на всеки час.  Когато алармата за филтрите се задейства, тя може да се върне в изходно положение чрез натискане и задръжане на този бутон за припл. 3 секунди. Тези индикации са видими само, когато моторът е изключен.	Показва цифрата <b>24</b> , а точката долу в дясно мига, докато моторът е включен. При натискане на бутона функцията се деактивира.  Символът <b>FF</b> премигва трикратно.  Когато процедурата се прекрати, предишните показани индикации изчезват. <b>FG</b> – показва необходимостта от измиване на металните филтри за мазнини. Алармата се задейства след 100 работни часа. <b>FC</b> – показва необходимостта от смяна на филтрите активен въглен и ит измиване на металните филтри за мазнини. Алармата се задейства след 200 работни часа.
<b>F</b>	Чрез натискане на този бутон е възможно да се настрои автоматично изключване на уреда след 30 минути. Тази функция е подходяща за пълно отстраняване на остатъчни миризми. Тя може да се активира от всяко положение и да се деактивира чрез повторно натискане на бутона или чрез изключване на мотора.  Натиснете и задръжте бутона за приблизително 5 секунди при изключен мотор и осветление, за да активирате и деактивирате дистанционното управление	Дисплеят показва работната скорост, а точката в долната дясна част на дисплея мига веднъж на всяка секунда.  <b>IR + точка</b> (2 премигвания) – активиране <b>IR + точка</b> (1 премигване) - деактивиране
<b>G</b>	Включва и изключва светлението на максимален интензитет.	
<b>H</b>	Включва и изключва халогенното осветление при намален интензитет.	



### ДИСТАНЦИОННО УПРАВЛЕНИЕ ( ОПЦИЯ )

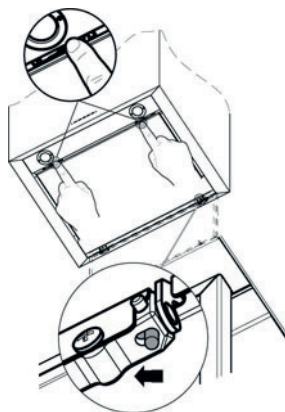
Уредът може да бъде контролиран, използвайки дистанционно управление, захранвано от 1.5V въглеродно цинкови алкални батерии от стандартния вид LR03-AAA.

- Не слагайте дистанционното управление близо до източници на топлина.
- Използваните батерии трябва да бъдат извърлени като отпадък по правилния начин.



### ПОЧИСТВАНЕ НА КОМФОРТ ПАНЕЛИТЕ

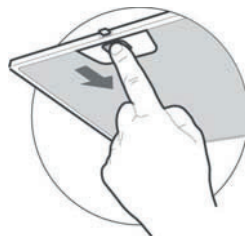
- Издърпайте Комфорт Панела, за да го отворите.
- Отделете панела от тялото на аспиратора, плъзгайки фиксиращото лостче.
- Комфорт панелът не трябва никога да бъде измиван в съдомиялна.
- Почистете външната част, използвайки влажна кърпа и неутрален течен препарат
- Почистете също и вътрешната страна както използвате влажна кърпа и неутрален препарат, не използвайте мокри кърпи или гъби, или водна струя; не използвайте абразивни вещества.
- Когато горната операция е завършена, закачете панела обратно на аспиратора и го затворете като завъртите копчето в обратна посока.



## МЕТАЛЕН ФИЛТЪР ЗА МАЗНИНИ

---

Филтрите могат да бъдат измивани в съдомиялна машина. Те трябва да бъдат измивани, когато символът **F6** се появи на дисплея или във всеки случай на всеки 2 месеца, или дори и по-често в случай на особено интензивна употреба на аспиратора.



Възстановяване на настройката на алармата

- Изключете аспиратора и светлините. Ако 24- часовата функция е била активирана, тя трябва да се деактивира.
- Натиснете бутон **E**, докато дисплеят загасне.

Почистване на филтрите

- Изтеглете комфорт панелите, за да ги отворите.
- Махнете филтрите един по един, избутвайки ги към задната част на аспиратора и едновременно дърпайки надолу.
- Когато измивате филтрите, избягвайте тяхното огъване под какъвто и да е вид. Преди да ги поставите отново в аспиратора се уверете, че те са напълно сухи. (Цвятът на повърхността на филтрите може да се промени с течение на времето, но това няма никакво влияние върху ефективността на филтъра).
- Когато поставяте филтрите в аспиратора внимавайте те да бъдат монтирани на правилната позиция като ръкохватката е насочена навън.
- Затворете комфорт панелите.

## ФИЛТЪР АКТИВЕН ВЪГЛЕН ( рециклираща версия )

- Този филтър не може да се измива или регенерира. Трябва да бъде сменен, когато индикацията ЕС се появи на дисплея или поне веднъж на всеки 4 месеца.

### Активиране на алармения сигнал

- При аспиратори, монтирани във филтрираща версия, алармата за сигнализиране за замърсени филтри трябва да се активира при монтажа на аспиратора или на по-късен етап.
- Изключете осветлението и мотора на аспиратора.
- Натиснете бутон **D** и го задръжте за **приблизително 5 секунди**:
- Символът **FC+точка** премигва двукратно, алармата за замърсени филтри активен въглен е **АКТИВИРАНА**
- Символът **FC+точка** премигва еднократно, алармата за замърсени филтри активен въглен е **ДЕАКТИВИРАНА**

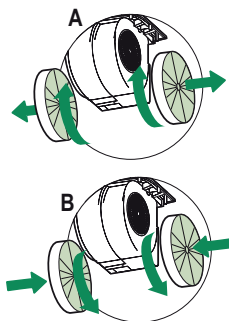
### СМЯНА НА ФИЛТЪР АКТИВЕН ВЪГЛЕН


Настройка на сигнала на алармата в изходно положение

- Изключете аспиратора и осветлението. Ако 24-часовата функция е била активирана, тя трябва да се деактивира.
- Натиснете бутон **E** докато дисплеят загасне.

Смяна на филтъра

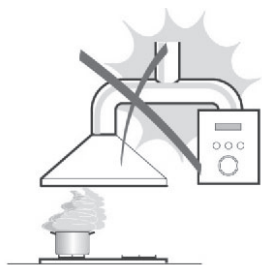
- Отворете комфорт панелите, дърпайки ги надолу.
- Махнете филтрите за мазнини.
- Махнете наситения филтър активен въглен, като освободите фиксиращите кукички.
- Монтирайте новия филтър и го прикрепете в неговата правилна позиция.
- Сложете металните филтри за мазнини на техните места.
- Затворете комфорт панелите.



 Instrukcije za upotrebu se odnose na nekoliko modela ovog uređaja. Prema tome, možete naići na opise pojedinih karakteristika koje se ne odnose na Vaš specifičan uređaj.

### MONTIRANJE

- Proizvođač se neće smatrati odgovornim za bilo kakvu štetu nastalu kao posledica nepravilnog ili netačnog montiranja uređaja.
- Minimalno bezbedno rastojanje između vrha šporeta i aspiratora treba da je 650 mm (kod nekih modela se može montirati na manjoj visini, molimo Vas da obratite pažnju na odeljke o radnim dimenzijama i montiranju.)
- Proverite da li napon u Vašem prostoru odgovara naponu naznačenom na tablici sa podacima, a koji je se nalazi unutar aspiratora.
- Za I klasu kućnih aparata, proverite da li kućno snabdevanje el. energijom garantuje adekvatno uzemljenje.
- Povežite aspirator sa ispusnim dimnjakom pomoću cevi minimalnog prečnika 120 mm. Dužina cevi mora biti što je moguće kraća.
- Nemojte povezivati aspirator na odvodne cevi koje su nosioci dimnih isparenja (bojleri, kamini itd.)
- Ako se aspirator koristi u kombinaciji sa neelektričnim uređajima (na primer uređajima na plin) u prostoriji mora biti obezbeđen određeni stepen provetrenosti kako bi se sprečilo vraćanje izduvnog gasa. Kuhinja mora posedovati otvor koji direktno komunicira sa otvorenim vazduhom kako bi se zagarantovao ulaz čistog vazduha



### UPOTREBA

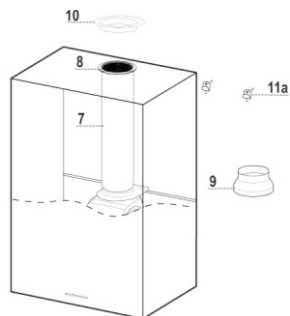
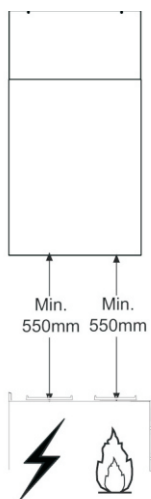
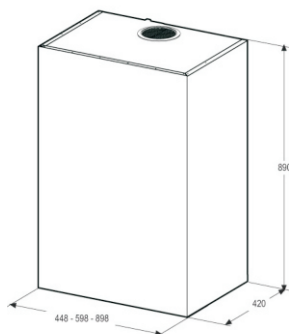
- Aspirator je ekskluzivno kreiran za kućnu upotrebu, kako bi se eliminisali kuhinjski mirisi.
- Nikada nemojte koristiti aspirator u druge svrhe osim u one za koje je konstruisan.
- Nikada ne ostavljajte otvoren plamen ispod aspiratora dok aspirator radi.
- Podesite intenzitet plamena tako da ide samo ispod suda i proverite da ne kruži sa strane.
- Rad friteze tokom upotrebe mora biti strogo nadgledan: pregrejano ulje može dovesti do eksplozije.
- Nemojte flambirati ispod aspiratora (rizik od vatre).
- Ovaj uređaj nije namenjen osobama (uključujući i decu) sa smanjenom psihičkom, senzornom ili mentalnom sposobnošću ili nedostatkom iskustva u poznavanju uređaja, osim ako im nisu date instrukcije kako da koriste uređaj ili ako ih nadgleda lice odgovorno za njihovu bezbednost.
- Deca moraju biti nadgledana kako se ne bi igrala sa uređajem.
- **OPREZ:** Dostupni delovi mogu postati vrući ukoliko se koriste sa kuhinjskim uređajima.



## KARAKTERISTIKE

---

### DIMENZIJE



### KOMPONENTE

---

Ref.	Q.ty.	Komponente proizvoda
1	1	Telo aspiratora, kompletno sa: Kontrolama, Svetlom, Usisnom jedinicom, Filterima, Donjim kanalom
7	1	PVC cev (montirana)
8	1	Nagibna rešetka (montirana)
9.	1	Reduktor bandaže $\varnothing$ 150-120 mm
10	1	Metalni poklopac

### Ref. Kol. Komponente za montiranje

---

11a	2	SB 12/10 Navojni držači nosača
-----	---	--------------------------------

### Kol. Dokumentacija

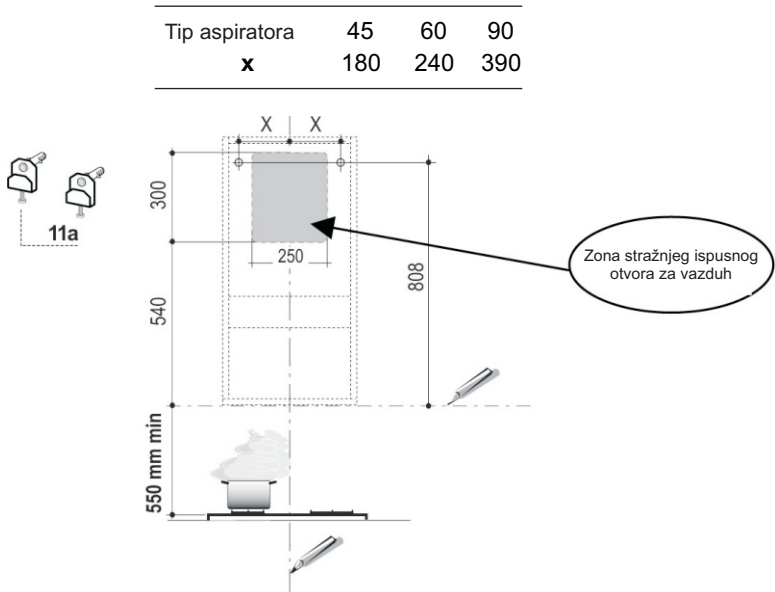
---

1.	Uputstvo za upotrebu
----	----------------------

---

## Bušenje zida

Ako hoćete da koristite aspirator u usisnoj verziji sa ispusnim otvorom vazduha na zadnjem delu aspiratora, obavezno sledite indikacije date na crtežu ispod radi ispravnog bušenja mesta za ispusni otvor.



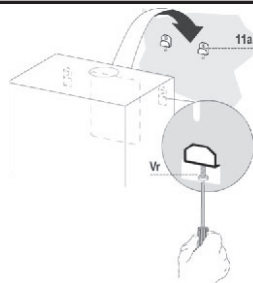
Prilikom montiranja aspiratora u recirkulacionoj verziji, mora se voditi računa da prostor između aspiratora i gornje granice (npr. plafona) bude barem 8-10 cm.

### Na zidu obeležite:

- U centralnom delu zone gde planirate da postavite aspirator, povucite vertikalnu liniju do plafona ili do vrha granice.
- Horizontalnu liniju na minimum 550 mm iznad kuhinjskog šporeta.
- Kao što je prikazano, označite referentne tačke na 808 mm iznad horizontalne referentne linije, a na X mm (X = vidi tablicu iznad) sa desne strane vertikalne referentne linije.
- Ponovite ovu operaciju i sa druge strane, vodeći računa da su dve tačke iznivelisane.
- Izbušite rupe  $\varnothing$  12 mm u svim naznačenim tačkama.
- Umetnite navojne držače nosača **11a** u rupe i pritegnite ih šrafovim.

## MONTIRANJE ASPIRATORA

- Postavite dva šrafa Vr na navojne držače za nosače 11a tako što ćete ih samo staviti u položaj.
- Okačite telo aspiratora na dva navojna držača za nosače 11a.
- Povucite ugodni panel da biste ga otvorili, izvadite filtere jedan po jedan, gurajući ih prema zadnjem delu jedinice i povucite ih u isto vreme na dole.
- Sa unutrašnje strane aspiratora zavrnite šrafove Vr na nivo osnove samog aspiratora.



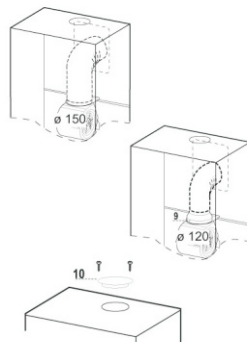
## POVEZIVANJE

### VERZIJA ASPIRATORA SA IZDUVNOM CEVI

Pri montiranju verzije aspiratora sa izduvnom cevi, povežite aspirator sa cevnom otvorom za ispuštanje vazduha koristeći ili fleksibilnu ili krutu cev  $\varnothing 150$  ili  $120$  mm, što je stvar izbora samog montažera.

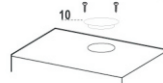
Cevni priključak se može postaviti na gornju ili zadnju stranu aspiratora.

Pre priključivanja aspiratora na cevni vazdušni otvor uklonite bočnu rešetku za otvor vazduha 8 i plastičnu cev 7. Adaptivna priubnica 9 se uklanja samo u slučaju povezivanja na cev prečnika 150.



### STRAŽNJI ISPUŠNI OTVOR

- Kada bušite cevne otvore, imajte na umu da morate da sledite dijagram, koji se nalazi u paragrafu za bušenje zida.
- Kada bušite rupu za zadnji vazdušni otvor u zidu, koristite klešta.
- U slučaju povezivanja upotrebom cevi  $\varnothing 120$  mm, umetnite reduktor bandaže 9 na ispušni otvor aspiratora.
- Pričvrstite cev pomoću odgovarajućih cevnih stezaljki. Materijal za ovu radnju nije predviđen u paketu.
- Uklonite sve moguće filtere sa aktivnim ugljem.
- Pričvrstite metalni poklopac 10 na gornji deo vazdušnog ispušnog otvora aspiratora tako što ćete koristiti predviđene šrafove.



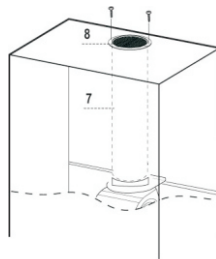
### GORNJI ISPUŠT

- U slučaju da se povezivanje obavlja pomoću cevi prečnika  $\varnothing 120$  mm, umetnite reduktor bandaže 9 na ispušni otvor aspiratora.
- Koristite klešta kada uklanjate centralni deo metalnog poklopcu 10.
- Pričvrstite metalni poklopac na gornji deo vazdušnog ispušnog otvora aspiratora tako što ćete koristiti predviđene šrafove.
- Pričvrstite cev pomoću dovoljne količine odgovarajućih cevnih stezaljki. Materijal za ovu radnju nije predviđen u paketu sa aspiratorom.
- Uklonite sve filtere sa aktivnim ugljem.



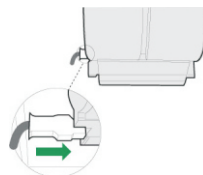
## ISPUSNI OTVOR ZA VAZDUH-RECIRKULACIONA VERZIJA

- U slučaju da su zahtevane komponente za recirkulaciono funkcionisanje ranije uklonjene, one moraju biti ponovo vraćene.
- Stavite plastičnu cev na prirubnicu 7.
- Postavite rešetku za vazdušni ispusni otvor 8 na ispusni otvor.
- Vodite računa da je mreža ispravno postavljena.
- Vodite računa da su filteri sa aktivnim ugljem postavljeni u aspirator.



## Električno povezivanje

- Povežite aspirator na mrežu pomoću dvopolnog prekidača praveći kontaktno rastojanje od najmanje 3 mm.
- Uklonite zamašćene filtere (pogledajte odeljak Održavanje) vodeći računa da su konektori strujnog kabela tačno umetnuti u šteker, koji se nalazi sa strane ventilatora.





## KOMANDNA TABLA



Taster	Funkcija	Displej
A	Uključuje i isključuje usisni motor na prvoj brzini.	Prikazuje podešenu brzinu
B	Smanjuje radnu brzinu	Prikazuje podešenu brzinu
C	Povećava radnu brzinu	Prikazuje podešenu brzinu
D	Aktivira brzinu <b>intenzivniju</b> od bilo koje druge brzine, uključujući isključivanje motora. Ova brzina se može podesiti da radi 10 minuta nakon čega se čitav sistem vraća na prethodno podešenu brzinu. Podesno za korišćenje pri maksimalnom stepenu kuhinjskih isparenja.  Pritisnite i držite taster otprilike 5 sekundi, pri čemu su sva opterećenja isključena (motor i svetla) kako bi ste uključili i isključili alarm filtera sa aktivnim ugljem,	Prikazuje <b>HI</b> i preostalo vreme.  <b>FC+ Punto</b> (2 bleska)- uključen alarm <b>FC+ Punto</b> (1 blesak)- isključen alarm
E	<b>Funkcija 24 časa</b> Uključuje usisni motor na prvoj brzini i deluje po 10 minuta na svakih sat vremena ekstrakcije.  Kada je alarm filtera aktiviran, alarm se može resetovati pritiskom i držanjem ovog tastera, oko otprilike 3 sekunde. Ovi pokazatelji su vidljivi samo kada je motor isključen.	Prikazuje 24 i tačka na dnu sdesna, trešće jednom svake sekunde, dok motor radi.  Onesposobljava se pritiskom na taster. <b>FF</b> svetli tri puta. Kada je procedura gotova, prethodno prikazan pokazatelj se gasi: <b>FG</b> prikazuje neophodnost pranja metalnih masnih filtera. Alarm se aktivira nakon što je aspirator radio 100 sati. <b>FC</b> prikazuje neophodnost zamene filtera sa aktivnim ugljem, kao i da operu metalnih masnih filtera. Alarm se aktivira nakon što je aspirator radio 200 radnih sati.
F	<b>Funkcija odlaganja</b> Aktivira automatsko isključivanje sa 30 minuta	Prikazuje brzinu rada i tačka na dnu zdesna svetli jednom u sekundi.
	Pritisnite i držite taster otprilike 5 sekundi, sva opterećenja su isključena (Motor i svetla), daljinskim	<b>IR+ Punto</b> (2 svetla)- Uključen alarm <b>IR+ Punto</b> (1 svetlo)- Isključen alarm
G	Pri maksimalnoj jačini, uključuje i isključuje svetlo.	
H	Uključuje i isključuje pomoćno osvetljenje.	

### Daljinski upravljač (opciono)

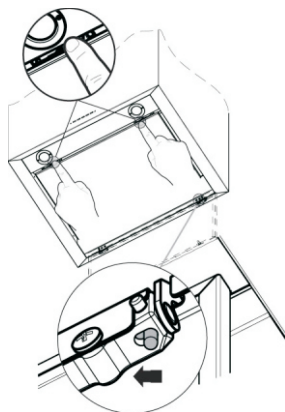
Uređaj se može kontrolisati pomoću daljinskog upravljača snage od 1,5 V ugljen- cink alkalnih baterija standardnog LR03- AAA tipa (nisu u paketu).

- Ne stavljajte daljinski upravljač blizu izvora toplote.
- Potrošene baterije se moraju odložiti na isparavan način.



### Čišćenje ugodnih panela

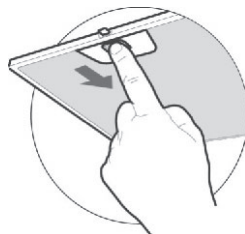
- Povlačenjem otvorite ugodni panel.
- Odvojite ploču od nadstrešnice aspiratora pomerajući pričvršćeni čavlić poluge, koji je obezbeđen
- Ugodni panel se nikada ne sme prati u mašini za posuđe.
- Očistite spoljašnjost vlažnom krpom i neutralnim deterdžentom.
- Očistite unutrašnjost vlažnom krpom i neutralnim deterdžentom; nemojte koristiti mokre krpe i sunđere ili isparenja na paru: nemojte koristiti abrazivne supstance.
- Kada završite sa ovim postupkom, okačite ponovo ploču na nadstrešnicu aspiratora i zatvorite je okretanjem dugmeta u suprotnom smeru.



## METALNI FILTERI PROTIV MASNOĆE

---

Mogu da se operu u mašini za pranje posuđa i treba ih čistiti kad god se znak **FG** pojavi na displeju ili barem jednom u svaka dva meseca rada ili češće, posebno kod aktivnije upotrebe.



### Resetovanje signala alarma

Isključite Svetla i Usisni motor, potom onesposobite funkciju 24h, ukoliko je uključena.

Pritisnite taster **E** (pogledati odeljak u Upotrebi).

### Čišćenje filtera

- Otvorite ugodne panele povlačenjem udubljenja.
- Uklonite filtere jedan po jedan, pritiskajući ih prema nazad i povucite ih na dole u istom trenutku.
- Operite filtere pazeći da ih ne iskrivite. Neka se osuše pre no što ih ponovo postavite. (Ukoliko površina filtera vremenom menja boju, to neće imati apsolutno nikakvog uticaja na efikasnost samog filtera.)
- Zamenite ih, vodeći računa da je drška vidljiva spolja.
- Zatvorite ugodne panele.

## FILTERI SA AKTIVNIM UGLJEM (RECIRKULACIONA VERZIJA)

Ovi filteri ne mogu da se peru i nisu obnovljivi, moraju da se menjaju kada se simbol **FC** pojavi na displeju, ili barem jednom u 4 meseca. Signal alarma, ako je bio aktiviran, se pojavljuje samo kada je usisni motor uključen.

### Aktiviranje alarmnog signala

Kod recirkulacionih verzija aspiratora, Alarm zasićenosti filtera se mora aktivirati tokom montiranja ili nešto kasnije.

Isključite Svetla i Usisni motor.

Pritisnite **D** i držite ga pritisnutim **otprilike 5 sekundi**.

Poruka **FC+ Puntino** zasija dva puta, A.C. Alarm zasićenosti filtera je aktiviran.

Poruka **FC+ Puntino** zasija jednom, A.C. Alarm zasićenosti filtera je deaktiviran.

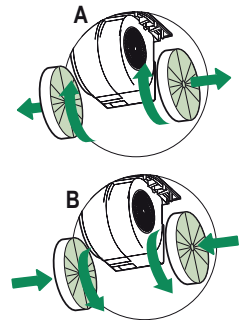
## ZAMENA FILTERA SA AKTIVNIM UGLJEM

### Resetovanje alarmnog signala

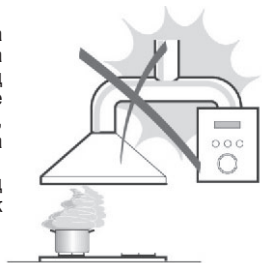
- Isključite Svetla i Usisni motor, potom onesposobite funkciju 24h, ukoliko je uključena.
- Pritisnite taster **E** (pogledajte odeljak o Upotrebi).

### Zamena filtera

- Otvorite ugodne panele povlačenjem udubljenja.
- Uklonite metalne filtere protiv zamašćenosti.
- Uklonite zasićene filtere sa aktivnim ugljem kao što je pokazano **(A)**.
- Stavite nove filtere, kao što je pokazano **(B)**.
- Zamenite metalne filtere protiv masnoće.
- Zatvorite ugodne panele



- Произведувачот не носи одговорност за штета направена од неправилно и несоодветно монтирање.
- Минималното безбедно растојание меѓу горната површина на шпоретот и аспираторот е 650 мм (некои модели може да се наместат на пониска висина, погледнете во параграфите за димензии и монтирање).
- Проверете дали напонот на струјата одговара на оној кој е назначен на плочата која е фиксирана на внатрешната страна на аспираторот.
- За уредите од Класа I, проверете дали електричното снабдување гарантира соодветно заземјување.
- Поврзете го аспираторот со одводот преку цевка со минимум дијаметар од 120 мм. Патот на одводот мора да биде најкраток колку што е можно.
- Не поврзувајте го аспираторот со одводниот дел (цевка) кои носат гасови на согорување (бојлери, камини итн.)
- Ако аспираторот се користи со не-електрични апарати (пр. Апарати на гас), мора да се обезбеди доволно проветрување во просторијата за да се спречи враќање на издувниот гас. Во кујната мора да има прозорец преку кој постојано ќе се врши проветрување. Кога аспираторот се користи со апарати кои се снабдуваат со енергија која не е електрична, негативниот притисок во просторијата не смее да надмине 0,04 мбар да се спречат гасовите да не се повратат во просторијата од аспираторот.
- Во случај на оштетување на напојниот кабел, мора да се замени од страна на производителот или овластен сервис за да не дојде до ризик од опасност



### УПОТРЕБА

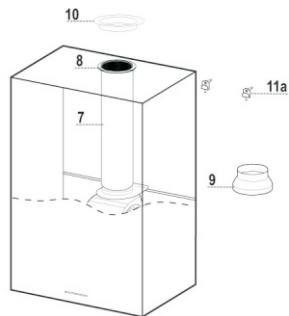
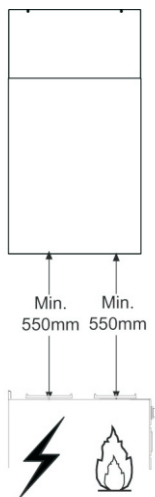
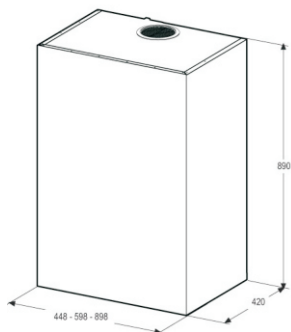
- Аспираторот е дизајниран исклучиво за домашна употреба за да се отстранат кујнските мириси.
- Никогаш не употребувајте го за други цели освен за оние за кои е назначен.
- Никогаш не оставајте голем отворен пламен кога аспираторот работи.
- Прилагодете го интензитетот на пламенот да биде само на дното на тавата и внимавајте да не се движи по страните.
- Длабоките тави со масло мора постојано да ги набљудувате додека ги користите: загреаното масло може лесно да избувне во пламен.
- Не фламирајте под аспираторот; ризик од пожар.
- Аспираторот не треба да го користат деца или луѓе со намалени физички, моторни или ментални способности, или лица кои немаат искуство освен ако не се под надзор на лица кои се одговорни за нивната безбедност.

### ОДРЖУВАЊЕ

- Исклучете го апаратот од струја кога ќе вршите било какво одржување.
- Исчистете и/или заменете ги Филтрите по некој одреден период. (опасност од пожар).
- Исчистете го аспираторот со влажна крпа и неутрален течен детергент.



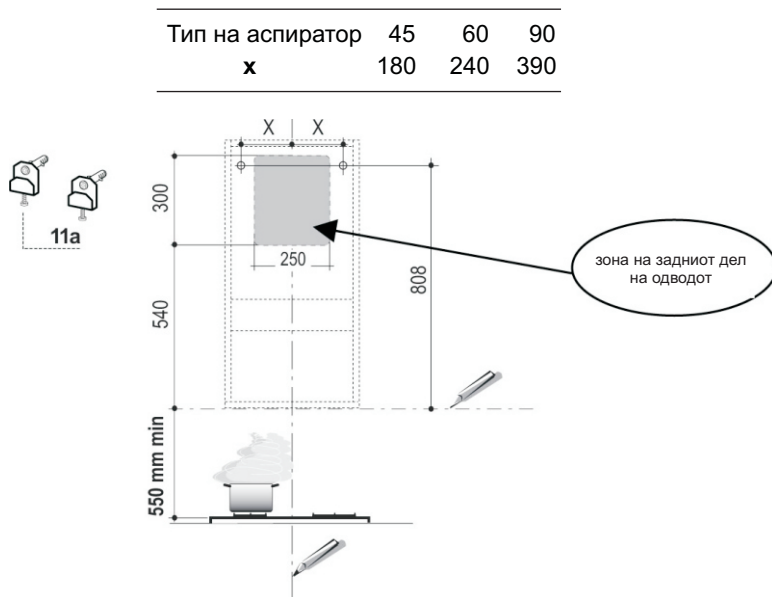
## Димензии



реф.	квн	Компоненти на производот
1	1	Телот на аспираторот комплетно со: контролни копчиња, единица за аспирирање, светло, филтри, долна цевка
7	1	PVC цевка (наместена)
8	1	Ирешетка (наместена)
9	1	Редукциона фланша $\varnothing$ 150-120 mm
10	1	Метално капаче
реф.	Квт.	Елементи на склопувањето
11a	2	SB 12/10 Приклучоци
	Квт.	Документација
	1	прирачник за упатство

Дупчење во сидот

доколку сакате да го користите аспираторот со одвод на воздухот на задниот дел, следете ги упатствата кои се дадени подолу на цртежот за правилно дупчење во сидот за отворите.



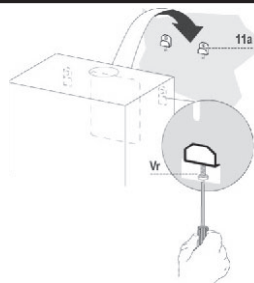
Кога го монтирате аспираторот со кружење мора да се земе предвид дека просторот меѓу аспираторот и горната граница (таван или полица) кој преостанува е најмалку 8-10 см.

На сидот обележете:

- Вертикална линија до таванот или горната граница, во центарот на површината каде што ќе биде монтиран аспираторот;
- Хоризонтална линија на: минимум 550 мм над шпоретот; .
- Како што е покажано, обележете референтна точка на 808 мм на десно од хоризонталната референтна линија и x мм (x= види табела на сликата на десно од вертикалната линија.
- Повторете ја оваа операција од другата страна, и проверете дали двете обележувања се на ниво.
- Издупчете ги обележаните точки, со  $\varnothing$  12 мм бургија.
- Ставете ги приклучоците **11** во дупките и прицврстете ги.

## СКЛОПУВАЊЕ НА ТЕЛОТО НА АСПИРАТОРОТ

- Прилагодете ги двете навртки **Vr**, и држачите **11a**, да бидат во позиција.
- Закачете го телото на аспираторот на двата држачи **11a**.
- Извлечете ги конфор плочите, извадете ги филтрите еден по еден, повлекувајќи ги кон задниот дел на единицата и надолу истовремено.
- Од внатрешноста на телото на аспираторот, навртете ги навртките **Vr** да го израмните самото тело на аспираторот.

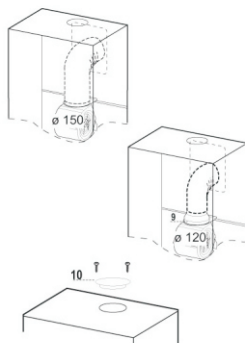


## ПОВРЗУВАЊЕ

### СИСТЕМ ЗА ОДВОД НА ВОЗДУХОТ- ВЕРЗИЈА СО

Кога ќе ја монтирате верзијата со цевки, поврзете го аспираторот со оџакот со помош на флексибилна или цврста цевка Ø 150 или Ø120мм, избор кој се остава на инсталатерот. Цевката може да биде на задниот дел или на горниот дел.

Пред да го поврзете аспираторот со цевките на одводот извадете ја страничната решетка на одводот **8** и пластичната цевка **7**. Редукционата фланша **9** треба да се извади само се поврзува со дијаметар 150.



### Заден одвод на воздухот

- Кога ќе го правите отворот на воздухот во сидот постапете според шемата која се однесува на дупчење на сидот.
- Користете клешти за отворот на задниот одвод.
- Ако поврзувањето се прави со 120 мм цевка ставете ја редукционата фланша **9** на одводот на аспираторот.
- Прицврстете ја цевката со соодветните држачи за цевки. Овој материјал не е обезбеден со аспираторот.
- Извадете ги филтрите со активен јаглен ако ги има.
- Прицврстете го металното капаче **10** на горниот отвор на одводот за воздух со дадените навртки.



### Горен одвод

- Ако поврзувањето се прави со 120 мм цевка ставете ја редукционата фланша **9** на одводот на аспираторот.
- Со помош на клешти извадете го централниот дел од металното капаче **10**. Прицврстете го капачето на отворот на одводот со дадените навртки.
- Прицврстете ја цевката со соодветните држачи за цевки. Овој материјал не е обезбеден со аспираторот.

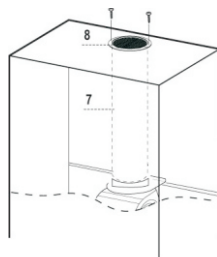
Извадете ги филтрите со активен јаглен ако ги има





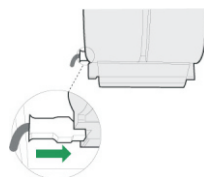
## ОДВОД НА ВОЗДУХОТ СО КРУЖЕЊЕ

- Во случај компонентите потребни за работа со кружење се извадени претходни треба повторно да се наместат.
  - Наместете ја пластичната цевка на фланшата 7.
  - Ставете ја решетката за одвод 8 на одводот за воздух.
- Внимавајте да биде правилно наместена.  
Не заборавате да ги наместите филтрите за мирис со активен јаглен

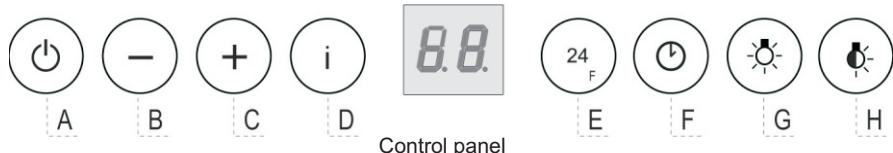


## ЕЛЕКТРИЧНО ПОВРЗУВАЊЕ

- Поврзете го аспираторот со струја преку приклучок со два пола и да има контактен простор од 3 мм.
- Извадете ги филтрите за маснотии (видете параграф одржување) и внимавајте конекторот на напојниот кабел да биде правилно наместен во приклучокот на страната на вентилаторот.



# УПОТРЕБА



Control panel

Копче	Функција	Дисплеј
A	Вклучување и исклучување на моторот на аспираторот на брзина еден	Ја покажува прилагодената брзина.
B	Ја намалува брзината на работа	Ја покажува прилагодената брзина
C	Ја зголемува брзината на работа	Ја покажува прилагодената брзина
D	<p>Ја активира интензивната од било која друга брзина, и од исклучен мотор. Оваа брзина е прилагодена да работи 10 минути, а потоа системот се враќа на брзината на која бил подесен претходно. Соодветна за готвење со голема миризба.</p> <p>Притиснете и држете го копчето околу 5 секунди, сите функции исклучени ( моторот и светлата), да го активирате алармот за филтер со активен јаглен, вклучување и исклучување на истиот..</p>	<p>Индикаторот HI трепка и времето кое преостанува на секоја секунда.</p> <p><b>FC +Punto</b> (2 трепка) Аларм-исклучен <b>FC+ Punto</b> (1 трепка) Аларм- вклучен</p>
E	<p><b>24ч функција</b> Стартува моторот на брзина која овозможува аспирање на секои 10 минути на секој час. Кога е вклучен филтерот за заситување може да се ресетира алармот со притискање на ова копче околу 2 секунди. Индикацијата е видлива кога моторот е исклучен.</p>	<p>Дисплејот покажува 24ч и точка на десниот долен агол трепка на секоја секунда, додека работи моторот. Се исклучува со притискање на копче. <b>FF</b> трепка трипати</p> <p>Кога постапката ќе заврши, дисплејот покажува <b>FG</b> - Покажува дека е потребно да се измијат металните подмачкани филтри. Алармот се активира на секои 100 работни часа.</p> <p><b>FC-</b> Покажува дека алармот за заситен филтер со јаглен е активиран и филтерот треба да се замени; мора да се измијат и металните подмачкани филтри. Филтерот со јаглен се активира по 200 работни часови.</p>
F	<p>Функција за одложување Ја активира функцијата за одложување, со автоматско исклучување на моторот, вентилаторите и светлото за 30 минути. или со исклучување на моторот. Се исклучува до притискање на било кое копче или со исклучување на моторот.</p> <p>Притиснете и држете го копчето околу 5 секунди, сите функции исклучени ( моторот и светлата), да го активирате алармот за филтер со активен јаглен, вклучување и исклучување на истиот.</p>	<p>Покажува симбол на часовник и трепка. Се исклучува со притискање на било кое копче.</p> <p><b>IR + punto</b> (2 трепка) Аларм-исклучен <b>IR+ punto</b> (1 трепка) Аларм- вклучен</p>
G	Вклучување и исклучување на светилките. Ако го држите 3 секунди притиснато ги вклучува/исклучува страничните светла (неонските ленти).	
H	Вклучување и исклучување на светлото.	

### УПРАВУВАЧ (ИЗБОРЕН)

Уредот може да се контролира со помош на далечински управувач кој работи на 1.5 V јаглерод-цинкови алкални батерии од стандарден тип LR03-AAA. (не се дадени)

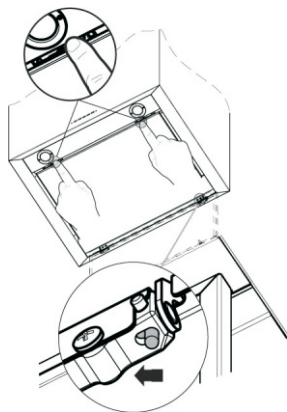
- Не ставајте го далечинскиот управувач близу до топлотни извори
- Искористените батерии мора соодветно да се фрлат



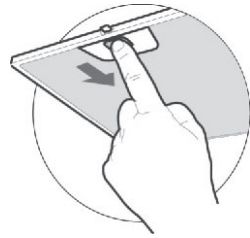
### ЧИСТЕЊЕ НА КОМФОРТ ПЛОЧИТЕ

- Извлечете ја комфорт плочата да ја отворите.
- Извадете ги плочите од аспираторот со лизгање.
- Комфорт плочата никогаш не смее да се мие во машина за садови.
- Надворешниот дел исчистете го со влажна крпа и неутрален течен детергент.
- Внатрешноста исто така исчистете ја со влажна крпа и неутрален течен детергент; никогаш не употребувајте влажна крпа или сунѓери, или млаз вода, и не користете абразивни средства.

Откако ќе ја завршите горе спомената операција, закачете ја плочата и свртете го копчето во спротивна насока



- Филтрите се мијат и мора да се чистат кога **FG** знакот се појавува на дисплејот или најмалку на секои 2 месеца работење или почесто ако редовно се користи.



### Ресетирање на алармот

- Исклучете го светлото и моторот на аспираторот и потоа исклучете ја 24ч функција, ако е активна.
- Притиснете го копчето **E**. (видете дел Употреба)

### Чистење на филтрите

- Отворете ја плочата со извлекување
- Отстранете ги филтрите еден по еден со притискање кон задниот дел на групата и повлекување во исто време.
- Измијте ги филтрите и внимавајте да не се искриват. Нека се исушат пред да ги ставите повторно.(ако површината на филтерот во текот на времето се промени, нема да има никакво влијание врз работата на истите.)
- Кога ќе ги поставите дека рачката треба да е видлива од надвор.
- Затворете ги конфор плочите.

## ФИЛТЕР СО АКТИВИРАН ЈАГЛЕН (верзија со кружење)

Филтерот не се мие и не може да се обнови. Мора да се замени кога FC светлото трепка или на секои 4 месеци работење. Сигналот за аларм ќе се вклучи кога моторот на аспираторот ќе се вклучи.

### Активирање на сигналот за аларм

- Во верзијата со кружење Аспиратори, алармот за заситување на Филтерот може да се активира при монтирањето или подоцна.
- Исклучете го светлото и моторот за аспирација.
- Притиснете **D** и држете околу 5 секунди:
- Пораката **FC + Puntino** трепка двапати. Алармот за заситување е **АКТИВИРАН**.
- Пораката **FC + Puntino** трепка двапати. Алармот за заситување е **ДЕАКТИВИРАН**.

### Заменување на филтерот со активен јаглен

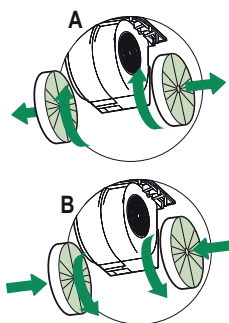
#### Ресетирање на сигналот за аларм

- Исклучете го светлото и моторот на аспираторот и потоа исклучете ја 24ч функција, ако е активна.
- Притиснете го копчето E. (видете дел Употреба)

#### Заменување на филтерот

- Отворете ги конфор плочите со извлекување.
- Отстранете ги филтрите за маснотии.
- Отстранете ги филтрите со заситен активен јаглен со одвртување на фиксирачките куки
- Наместете го новиот филтер на тој начин што ќе го закачите и наместите ги на своето место.

Вратете ги металните филтри за маснотии.  
Затворете ги конфор плочите.



## SAFETY INFORMATION

---

**i** For your safety and correct operation of the appliance, read this manual carefully before installation and use. Always keep these instructions with the appliance even if you move or sell it. Users must fully know the operation and safety features of the appliance.

**⚠** The wire connection has to be done by specialized technician.

- The manufacturer will not be held liable for any damages resulting from incorrect or improper installation.
- The minimum safety distance between the cooker top and the extractor hood is 650 mm (some models can be installed at a lower height, please refer to the paragraphs on working dimensions and installation).
- If the instructions for installation of the gas hob specify a greater distance, this must be respected.
- Check that the mains voltage corresponds to that indicated on the rating plate fixed to the inside of the hood.
- Means for disconnection must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules.
- For Class I appliances, check that the domestic power supply guarantees adequate earthing.
- Connect the extractor to the exhaust flue through a pipe of minimum diameter 120 mm. The route of the flue must be as short as possible.
- Regulations concerning the discharge of air have to be fulfilled.
- Do not connect the extractor hood to exhaust ducts carrying combustion fumes (boilers, fireplaces, etc.).

- If the extractor is used in conjunction with non-electrical appliances (e.g. gas burning appliances), a sufficient degree of aeration must be guaranteed in the room in order to prevent the backflow of exhaust gas. When the cooker hood is used in conjunction with appliances supplied with energy other than electric, the negative pressure in the room must not exceed 0,04 mbar to prevent fumes being drawn back into the room by the cooker hood.
- The air must not be discharged into a flue that is used for exhausting fumes from appliances burning gas or other fuels.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced from the manufacturer or its service agent.
- Connect the plug to a socket complying with current regulations, located in an accessible place.
- With regards to the technical and safety measures to be adopted for fume discharging it is important to closely follow the regulations provided by the local authorities.


**⚠ WARNING:** Before installing the Hood, remove the protective films.

- Use only screws and small parts supplied with the hood.


**⚠ WARNING:** Failure to install the screws or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazards.

- Do not look directly at the light through optical devices (binoculars, magnifying glasses...).
- Do not flambè under the range hood; risk of fire.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.

 Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.

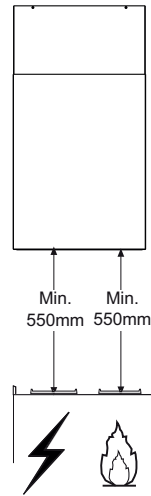
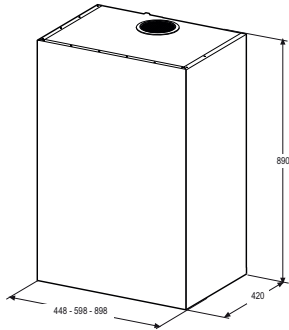
- Clean and/or replace the Filters after the specified time period (Fire hazard). See paragraph Care and Cleaning.
- There shall be adequate ventilation of the room when the range hood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels (not applicable to appliances that only discharge the air back into the room).

- The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.



# CHARACTERISTICS

## Dimensions

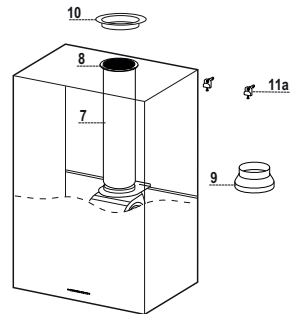


### Components

Ref.	Q.ty	Product components
1	1	Hood Body complete with: Controls, Light, Suction Unit, Filters, Lower Duct
7	1	PVC Pipe (fitted)
8	1	Inclinable grid (fitted)
9	1	Reduction flange $\varnothing$ 150-120 mm
10	1	Metal cover

Ref.	Q.ty	Assembly components
11a	2	SB 12/10 Plugs

Q.ty	Documents
1	Instruction Manual

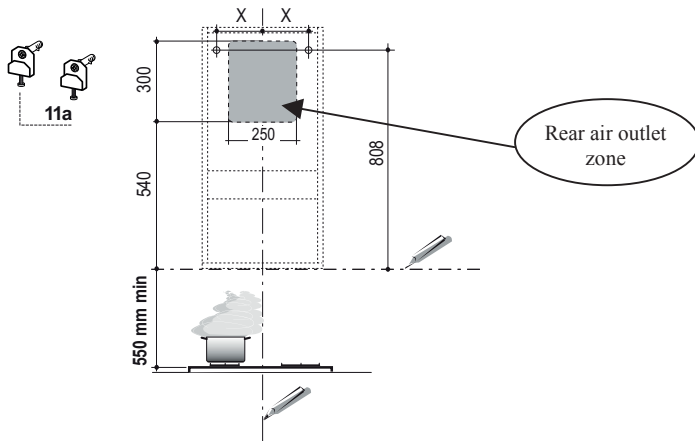


# INSTALLATION

## Boring the wall

If you want to use the hood in suction version with the air outlet at the back of the hood, make sure to follow the indications given below in the drawing for a correct boring operation of the air outlet opening.

Type Hood	45	60	90
X	180	240	390



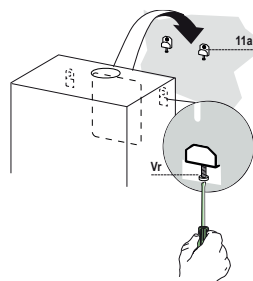
When installing the hood in recycling version it has to be taken into consideration that space remaining between the hood and the upper limit (ceiling or self) is at least 8-10 cm.

On the wall, trace:

- a vertical line up to the ceiling or top limit, at the centre of the area where you intend to fit the hood;
- a horizontal line at: 550 mm min. above the cooking hob;
- As shown, mark a reference point at 808 mm above the horizontal reference line, and at X mm (X= see table in figure) to the right of the vertical reference line.
- Repeat this operation on the opposite side, checking levelling.
- Drill the points marked using a  $\varnothing$  12 mm bit
- Insert plugs with screws and brackets **11a** in the holes then tighten them.

## Hood body assembly

- Adjust the two screws **Vr** of brackets **11a**, by just placing them in position.
- Hook the hood body to the two brackets **11a**.
- Pull the Comfort Panel to open it, remove the filters one by one, push them towards the rear part of the unit and pull downwards at the same time .
- From inside the hood body, tighten the screws **Vr** to level the body.



## Connection

### AIR OUTLET IN A DUCTING HOOD VERSION

When installing the hood in ducting version, basing on the installer's choice, a rigid or a flexible pipe with a  $\varnothing$  150 or 120 mm is used in order to connect the hood to the air outlet piping. The pipe connection can be made on the upper part or on the rear side of the hood.

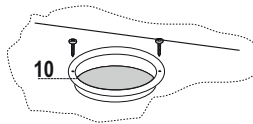
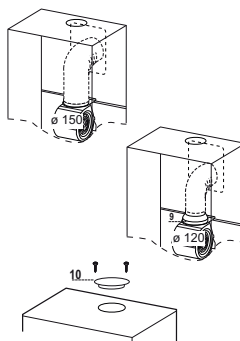
Before connecting the hood to the air outlet ducting remove the lateral air outlet grid **8** and the plastic tube **7**. The adapting flange **9** has to be removed only in case the connecting diameter is 150.

#### REAR AIR OUTLET

- When drilling the air outlet hole in the wall proceed in accordance with the scheme in the part concerning the wall drilling.
- Use a pair of tongs when breaking the rear air outlet hole in the wall.
- In case the connection is made by using a  $\varnothing$  120 mm pipe insert the reduction flange **9** on the hood body outlet.
- Fix the pipe with an adequate quantity of pipe clamps. This material is not supplied together with the hood.
- Remove the charcoal filter if present.
- Fix the metal cover **10** to the upper air outlet hole of the hood by using the screws supplied.

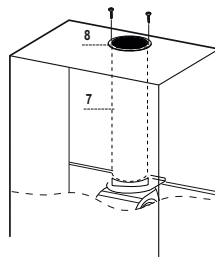
#### UPPER AIR OUTLET

- In case the connection is made by using a  $\varnothing$  120 mm pipe insert the reduction flange **9** on the hood body outlet.
- Use a pair of tongs when removing the central part of the metal cover **10**. Fix the cover to the air outlet hole of the hood by using the screws supplied.
- Fix the pipe with an adequate quantity of pipe clamps. This material is not supplied together with the hood.
- Remove the charcoal filter if present.



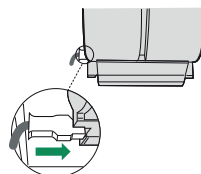
### AIR OUTLET IN A RECYCLING HOOD VERSION

- In case the components requested for the recycling functioning have been removed earlier these have to be positioned again.
- Put the plastic tube onto the flange 7.
- Place the air outlet grid 8 on the air outlet. Make sure that the position of the grid is correct.
- Make sure that charcoal filters have been placed inside the hood.



### ELECTRICAL CONNECTION

- Connect the hood to the mains through a two-pole switch having a contact gap of at least 3 mm.
- Remove the grease filters (see paragraph Maintenance) being sure that the connector of the feeding cable is correctly inserted in the socket placed on the side of the fan.





## Control panel

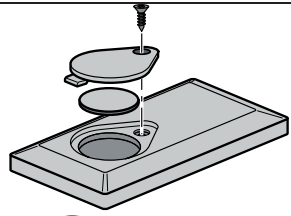
Button	Function	Display
A	Turns the suction motor on and off at speed one.	Displays the set speed
B	Decreases the working speed.	Displays the set speed
C	Increases the working speed.	Displays the set speed
D	Activate <b>intensive</b> speed from any other speed, including motor off. This speed is set to operate for 6 minutes, after which the system returns to the speed that was set before. Suitable to deal with maximum levels of cooking fumes.	Displays <b>HI</b> and the time remaining once very second.
	Press and hold the button for approximately 5 seconds, with all the loads turned off (Motor and Lights), to turn the Activated Charcoal Filter alarm On and Off.	<b>FC+Punto</b> (2 flashes)–Alarm On. <b>FC+Punto</b> (1 flash)–Alarm Off.
E	<b>24H function</b> Turns the suction motor on at speed one and effects one 10 minute extraction every hour.	Displays <b>24</b> and the spot at the bottom right flashes once every second, while the motor is running. It is disabled by pressing the button.
	When the filters alarm is triggered, the alarm can be reset by pressing and holding this button for approximately 3 seconds. These indications are only visible when the motor is turned off.	<b>FF</b> flashes three times.  When the procedure terminates, the indication shown previously turns off: <b>FG</b> indicates the need to wash the metal grease filters. The alarm is triggered after the Hood has been in operation for 100 working hours. <b>FC</b> indicates the need to change the activated charcoal filters, and also to wash the metal grease filters. The alarm is triggered after the Hood has been in operation for 200 working hours.
F	<b>Delay function</b> Activate automatic switch-off with a 30' delay. Suitable to complete elimination of residual odours. Can be activated from any position, and is disabled by pressing the button or turning the motor off.	Displays the operating speed and the spot at the bottom right flashes once a second.
	Press and hold the button for approximately 5 seconds, with all the loads turned off (Motor and Lights), to turn the Remote Control On and Off.	<b>IR+Punto</b> (2 flashes)–Alarm On. <b>IR+Punto</b> (1 flash)–Alarm Off.
G	Turns the lighting system on and off at maximum intensity.	
H	Turns the Courtesy Lighting on and off.	

# CARE AND CLEANING

## REMOTE CONTROL (OPTIONAL)

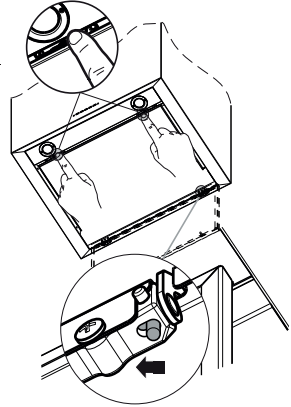
This appliance can be commanded using a remote control, powered by a CR2032 type 3 V battery (not supplied).

- Do not place the remote control near heat sources.
- Do not discard the batteries with normal waste, they must be put into the specific containers.



## Cleaning the Comfort Panels

- Pull the Comfort Panel to open it.
- Disconnect the panel from the hood canopy by sliding the fixing pin lever.
- The comfort panel must never be washed in a dishwasher.
- Clean the outside by using a damp cloth and neutral liquid detergent.
- Clean the inside as well by using a damp cloth and neutral detergent; do not use wet cloths or sponges, or jets of water; do not use abrasive substances.
- When the above operation has been completed, hook the panel back to the hood canopy and close it by turning the knob in the opposite direction.



## Metal grease filters

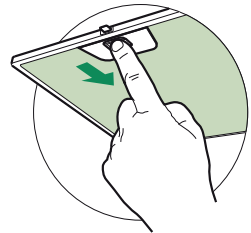
They can be washed in the dishwasher, and need to be cleaned whenever the **FG** sign appears on the display or at least once every 2 months use, or more frequently if use is particularly intensive.

### Resetting the alarm signal

- Turn the Lights and the Suction motor off, then disable the 24h function, if enabled.
- Press button **E** (see the paragraph on Use).

### Cleaning the Filters

- Open the Comfort panels by pulling on the recess.
- Remove the Filters one at a time, pushing them towards the back of the unit and at the same time pulling downward.
- Wash the Filters without bending them, and leave them to dry completely before replacing. (If the surface of the filter changes colour as time goes by, this will have absolutely no effect on the efficiency of the filter itself.)
- Replace, taking care to ensure that the handle faces forwards.
- Close the Comfort panels.



## Activated Charcoal Filter (Recirculation Version)

It cannot be washed or regenerated, and must be changed when the **FC** symbol on the display appears, or at least once every 4 months. The Alarm signal, if it has been activated, only appears when the Suction motor is turned on.

### Activating the alarm signal

- In Recirculation Version Hoods, the Filter Saturation Alarm must be activated on installation or at a later date.
- Turn the Lights and the Suction Motor off.
- Press **D** and hold for **approximately 5 Seconds**:
  - The message **FC+Dot** flashes twice, A.C. Filter saturation alarm **ACTIVATED**
  - The message **FC+Dot** flashes once, A.C. Filter saturation alarm **DEACTIVATED**

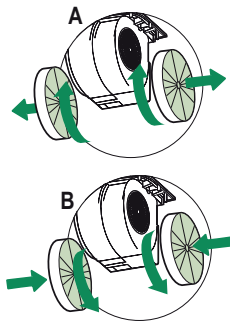
### CHANGING THE ACTIVATED CHARCOAL FILTER

#### Resetting the alarm signal

- Turn the Lights and the Suction motor off, then disable the 24h function, if enabled.
- Press button **E** (see the paragraph on Use).

#### Changing the Filter

- Open the Comfort panels by pulling on the recess.
- Remove the Metal grease filters.
- Remove the saturated charcoal filter by releasing the fixing hooks.
- Fit the new filter and fasten it in its correct position.
- Replace the Metal grease filters.
- Close the Comfort panels.



## Lighting unit

- For replacement contact technical support ("To purchase contact technical support").

## ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

**i** В целях собственной безопасности и для правильной работы прибора рекомендуется внимательно прочитать руководство, прежде чем приступить к его установке и вводу в действие. Храните руководство всегда вместе с прибором также в случае передачи его третьим лицам. Знание пользователями всех параметров работы и безопасности прибора имеет большое значение.

**⚠** Подключение электрических проводов должно выполняться компетентным специалистом.

- Изготовитель не несет ответственность за убытки, возникающие в результате неправильной установки или эксплуатации прибора.
- Безопасное расстояние между варочной панелью и всасывающей вытяжкой должно быть не менее 650 мм (некоторые модели можно устанавливать ниже; см. раздел, посвященный рабочим размерам и операциям по установке прибора).
- Если в инструкциях по установке газовой плиты сказано, что расстояние до вытяжки должно быть больше указанного выше, следует придерживаться предписанных размеров.
- Проверьте соответствие напряжения сети указанному на табличке, закрепленной внутри вытяжки.
- В соответствии с нормативными правилами монтажа электропроводки в стационарной электрической сети должны быть установлены разъединители.
- Для приборов класса I проверьте, чтобы в электрической сети вашего дома была предусмотрена соответствующая система заземления.
- Соедините вытяжку с дымоходом трубой, диаметр которой должен быть не менее 120 мм. Труба для отведения дыма должна быть как можно короче.
- Соблюдайте все нормативные требования по отведению отработанного воздуха.
- Не соединяйте всасывающую вытяжку с дымоходами, по которым выводится дым, образующийся в процессе горения (например, отопительные котлы, камины и проч.).



- Если вытяжной шкаф используется в сочетании с приборами, работающими не от электрического тока (например, газовые приборы), помещение должно хорошо проветриваться во избежание обратного потока отходящих газов. При использовании кухонной вытяжки в сочетании с приборами, работающими не от электрического тока, отрицательное давление в помещении не должно превышать 0,04 мбар с тем, чтобы дым не всасывался вытяжкой обратно в помещение.
- Воздух не должен выводиться из помещения по каналу для отведения продуктов горения, выделяемых приборами, работающими на газу или других горючих веществах.
- В случае повреждения кабеля питания он должен быть заменен изготовителем или техническим специалистом сервисного центра.
- Вставьте вилку в розетку, расположенную в доступном месте; тип розетки должен соответствовать действующим нормативным правилам.
- Необходимо строго соблюдать правила местных учреждений, устанавливающие технические требования и меры безопасности для систем отведения дыма.


**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** прежде чем приступить к установке кухонной вытяжки, снимите с нее защитную пленку.


- Используйте только винты и метизы, пригодные для установки вытяжного шкафа.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** использование винтов или зажимных устройств, не соответствующих указаниям данных инструкций, может привести к возникновению опасных ситуаций и к электрическим ударам.

- Не рекомендуется прямо смотреть на лампочку через оптические приборы (бинокль, увеличительное стекло и проч.).
- Не готовьте блюда фламбе под вытяжкой: опасность возникновения пожара.
- Прибором могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными психическими, физическими и сенсорными способностями, а также не имеющие достаточного опыта и знаний, но только под присмотром ответственных лиц и при условии, что они обучены безопасной эксплуатации прибора и знают о связанных с его неправильным использованием опасностях. Следите, чтобы дети не играли с прибором. Очистку и уход за прибором не должны выполнять дети, разве только под присмотром взрослых.
- Следите, чтобы детьми не играли с прибором.

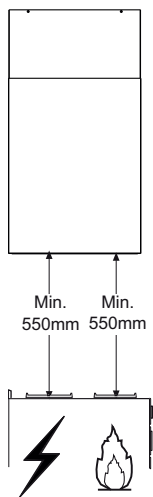
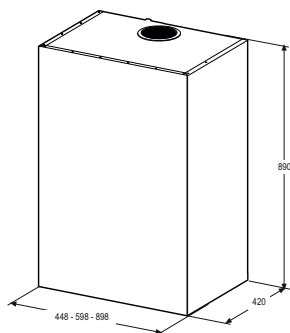
- Запрещается пользоваться прибором лицам (а также детям) с ограниченными психическими, физическими и сенсорными способностями, а также, не имеющим достаточного опыта и знаний; в противном случае они должны быть соответствующим образом обучены и находиться под наблюдением.

 Доступные части прибора могут сильно нагреваться в процессе приготовления пищи.

- Очищайте и/или заменяйте фильтры по истечении указанного периода времени (опасность возникновения пожара). См. раздел, посвященный уходу и очистке прибора.
- В помещении должна быть предусмотрена соответствующая вентиляция, когда вытяжка используется одновременно с приборами, работающими на газу или другом топливе (это правило не распространяется на приборы, выпускающие воздух только в помещение).
- Символ  на изделии или на упаковке указывает, что прибор нельзя выбрасывать, как обычный бытовой мусор. Прибор, подлежащий уничтожению, необходимо сдать в специальный сборный пункт для повторного использования электрических и электронных компонентов. Пользователь, правильно сдающий прибор на переработку, помогает предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и для здоровья людей, возникающие в случае неправильного его уничтожения. За более подробной информацией о вторичном использовании прибора обращайтесь в городской совет, в местную службу по переработке отходов или в магазин, где прибор был приобретен.

# ХАРАКТЕРИСТИКИ

## Габариты



## Части

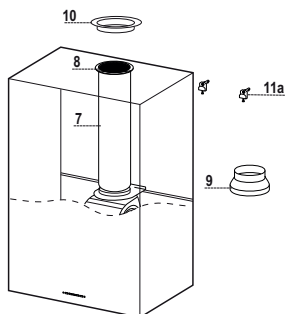
Об.	Кол.	Части изделия
1	1	Корпус вытяжки в комплекте с устройствами управления, освещением, вентилятором, фильтрами, нижней частью дымохода
7	1	Трубка из ПВХ (установлена)
8	1	Регулируемая решетка (установлена)
9	1	Переходный фланец $\varnothing$ 150-120 мм
10	1	Заглушка

## Об. Кол. Установочные компоненты

11a	2	Вкладыши SB 12/10
-----	---	-------------------

## Кол. Документация

1	Руководство по эксплуатации
---	-----------------------------

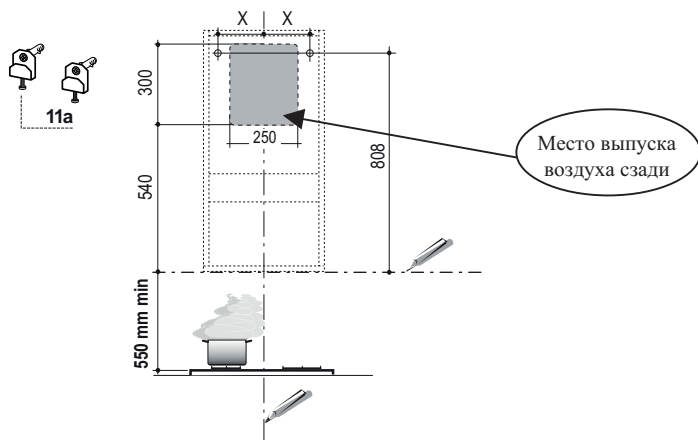


# УСТАНОВКА

## Отверстия в стене

При желании подключить всасывающую вытяжку так, чтобы труба выходила сзади прибора, отверстие для отведения воздуха должно быть сделано в соответствии с приведенными на рисунке указаниями.

Тип вытяжки	45	60	90
X	180	240	390



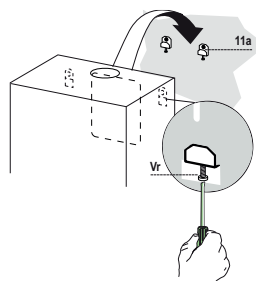
В случае установки фильтрующей вытяжки следует иметь в виду, что между прибором и верхним пределом (потолок или подвесная полка) должно быть расстояние не менее 8-10 см.

Провести на стене:

- вертикальную линию до потолка или до верхнего предела по центру участка, предназначенного для установки вытяжки;
- горизонтальную линию на расстоянии не менее 550 мм над плитой.
- Отметить, как указано, установочную точку на расстоянии 808 мм над горизонтальной линией и на расстоянии X мм (X – смотри приведенную таблицу) справа от вертикальной линии.
- Повторить эту операцию с противоположенной стороны вертикальной линии и проверить, чтобы точки были на одном уровне.
- Посверлить отверстия  $\varnothing 12$  мм в обозначенных точках.
- Вставить вкладыши с винтом и скобой **11a** в отверстия и завинтить их.

## Установка корпуса вытяжки

- Вставить два винта **Vr** скоб **11a** в исходное положение.
- Повесить корпус вытяжки на 2 скобы **11a**.
- Потянуть на себя и открыть переднюю панель, по очереди вынуть фильтры. Для этого прижать их к задней стороне вытяжки и одновременно надавить вниз.
- Изнутри корпуса вытяжки отрегулировать затяжку винтов **Vr**, чтобы выставить его по уровню.



## Соединения

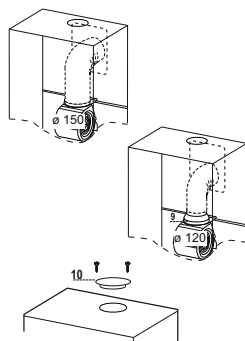
### ВЫПУСК ВОЗДУХА ИЗ ВСАСЫВАЮЩЕЙ ВЫТЯЖКИ

Для установки всасывающей вытяжки соединить ее с выпускной трубой жесткой или гибкой трубкой  $\varnothing$  150 или 120 мм по усмотрению монтажника. Трубка может выходить как сверху, так и сзади вытяжки.

Прежде чем приступить к соединению всасывающей трубы, удалить регулируемую решетку **8** и трубку **7** из пвх, если они еще сняты. Переходный фланец **9** следует вынуть только для соединения трубки  $\varnothing$  150.

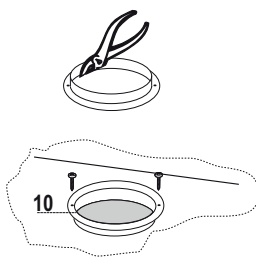
### ВЫПУСК ВОЗДУХА СЗАДИ

- Чтобы сделать отверстие для отведения воздуха, следует придерживаться схемы, приведенной в разделе "Отверстия в стене".
- Клещами открыть заднее выпускное отверстие воздуха.
- Для соединения с трубкой  $\varnothing$  120 мм вставить переходный фланец **9** в выпускное отверстие корпуса вытяжки.
- Закрепить трубку специальными трубными зажимами. Необходимый материал не входит в комплект поставки.
- Если есть, вынуть фильтры против запахов на активном угле.
- Установить заглушку **10** на верхнем выпускном отверстии вытяжки прилагаемыми винтами.



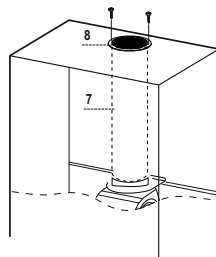
### ВЫПУСК ВОЗДУХА СВЕРХУ

- Для соединения с трубкой  $\varnothing$  120 мм вставить переходный фланец **9** в выпускное отверстие корпуса вытяжки.
- Клещами вынуть центральную часть заглушки **10** и закрепить ее на верхнем выпускном отверстии вытяжки прилагаемыми винтами.
- Закрепить трубку специальными трубными зажимами. Необходимый материал не входит в комплект поставки.
- Если есть, вынуть фильтры против запахов на активном угле.



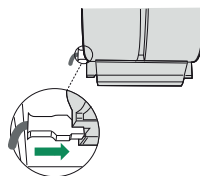
## ВЫПУСК ВОЗДУХА ИЗ ФИЛЬТРУЮЩЕЙ ВЫТЯЖКИ

- Если из фильтрующей вытяжки сняты ранее установленные ее части, поставить их на место.
- Вставить трубку из ПВХ 7 во фланец.
- Привинтить регулируемую решетку 8 к выпускному отверстию воздуха и проверить ее положение на трубке.
- Проверить наличие фильтров против запахов на активном угле.

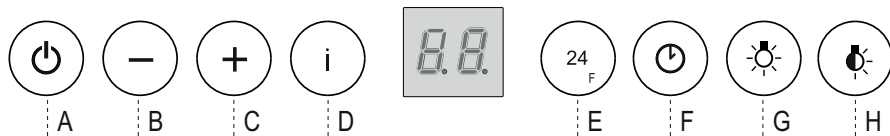


## ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

- Соединить вытяжку с сетевым напряжением, установив двухполюсный выключатель с разведением контактов не менее 3 мм.
- Снять противожировые фильтры (смотри раздел “Уход”) и проверить правильность положения разъема питающего кабеля в розетке вытяжки



# ЭКСПЛУАТАЦИЯ



## Панель управления

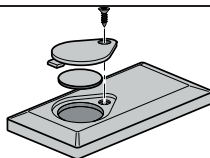
Кнопка	Функция	Дисплей
<b>A</b>	Включает и выключает двигатель всасывания на первой скорости.	Отображает настроенную скорость работы.
<b>B</b>	Снижает скорость работы.	Отображает настроенную скорость работы.
<b>C</b>	Повышает скорость работы.	Отображает настроенную скорость работы.
<b>D</b>	Включает <b>интенсивную</b> скорость из любой скорости даже при выключенном двигателе; такая скорость задается на 6 минут. По истечении этого времени система возвращается на настроенную ранее скорость. Функция пригодна для обработки максимальных объемов дыма от готовки.	Раз в секунду визуализирует по очереди <b>HI</b> и оставшееся время.
	При нажатии кнопки в течение примерно 5 секунд, когда все нагрузки выключены (двигатель + освещение), включается / отключается аварийный сигнал фильтров на активированном угле.	<b>FC+Точка</b> (2 мигания) – аварийный сигнал включен. <b>FC+Точка</b> (1 мигание) – аварийный сигнал выключен.
<b>E</b>	<b>Функция 24H</b> Включает двигатель на первой скорости и обеспечивает всасывание в течение 10 минут каждый час.	Отображает <b>24</b> , и раз в секунду мигает точка внизу справа, пока двигатель находится в работе. Отключается нажатием кнопки.
	При наличии аварийного сигнала о состоянии фильтров нажатием кнопки в течение примерно 3 секунд сигнал можно сбросить. Указанная сигнализация видна только при отключенном двигателе.	Мигает <b>FF</b> три раза.  По завершении операции гаснет показанная ранее сигнализация: <b>FG</b> указывает на необходимость помыть металлические жировые фильтры. Сигнал включается после 100 часов фактической работы вытяжки. <b>FC</b> указывает на необходимость заменить фильтры на активированном угле, а также помыть металлические жировые фильтры. Сигнал включается после 200 часов фактической работы вытяжки.
<b>F</b>	<b>Функция Delay</b> Включает функцию автоматического отключения с задержкой 30'. Функция пригодна для удаления оставшихся от готовки запахов. Может быть включена из любого положения настройки; отключается нажатием кнопки или выключением двигателя.	Отображает скорость работы, и раз в секунду мигает точка внизу справа.
	При нажатии кнопки в течение примерно 5 секунд, когда все нагрузки выключены (двигатель + освещение), включается / отключается пульт ДУ.	<b>IR+Точка</b> (2 мигания) – аварийный сигнал включен. <b>IR+Точка</b> (1 мигание) – аварийный сигнал выключен.
<b>G</b>	Включает и выключает осветительную систему максимальной яркости.	
<b>H</b>	Включает и выключает осветительную систему в режиме дежурного освещения.	

# ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

## ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ (ДОПОЛНИТЕЛЬНО)

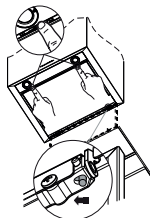
Работой прибора можно управлять пультом дистанционного управления, который работает на батарейке 3 В типа CR2032 (не входит в комплект поставки).

- Не оставляйте пульт дистанционного управления около источников тепла.
- Не выбрасывайте батарейки в мусор, а только в специальные емкости по сбору отработанных батареек.



## Очистка передней панели

- Потянуть на себя и открыть переднюю панель.
- Отсоединить панель от корпуса вытяжки, сдвинув специальный рычажок стопорного штифта.
- Ни в коем случае нельзя мыть переднюю панель в посудомоечной машине.
- Очистить панель снаружи влажной тряпкой с жидким нейтральным моющим составом.
- Очистить панель также внутри влажной тряпкой с нейтральным моющим составом; для уборки не пользоваться мокрыми тряпками, губками, струями воды, а также абразивными веществами.
- По завершении очистки установить панель на корпусе вытяжки и закрыть ее.

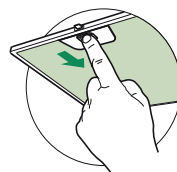


## Металлические жировые фильтры

Фильтры можно мыть в посудомоечной машине. Их следует мыть, когда на дисплее появляется символ **FG** и не реже одного раза в 2 месяца работы, или даже чаще в случае особенно интенсивного использования вытяжки.

### Сброс аварийного сигнала

- Выключите освещение, двигатель всасывания и отключите функцию 24 ч, если она включена.
- Нажмите кнопку **E** (См. раздел по Эксплуатации).



### Очистка фильтров

- Откройте переднюю панель, потянув за специальный вырез.
- По очереди выньте фильтры. Для этого прижмите их к задней стенке вытяжки и одновременно надавите вниз.
- Осторожно помойте фильтры, чтобы они не согнулись, и перед установкой дайте им просохнуть. (Появляющееся со временем изменение цвета поверхности фильтров совершенно не влияет на качество их работы.)
- Поставьте фильтры на место так, чтобы ручка находилась с видимой наружной стороны.
- Установите переднюю панель.



## Фильтры против запахов на активированном угле (фильтрующая вытяжка)

Такой фильтр нельзя мыть и восстанавливать, его необходимо менять, когда на дисплее появляется символ **ФС**, или не реже одного раза в 4 месяца. Аварийная сигнализация имеет место, только когда включен двигатель всасывания.

### Включение аварийного сигнала

- В вытяжках с функцией фильтрации аварийный сигнал насыщения фильтров должен быть включен в момент установки прибора или позднее.
- Выключите освещение и двигатель всасывания.
- Нажмите кнопку **D** в течение примерно 5 секунд.
  - 2 Мигания надписи **ФС+Точка** -- Аварийный сигнал насыщения фильтра на активированном угле **ВКЛЮЧЕН**.
  - 1 Мигание надписи **ФС+Точка** -- Аварийный сигнал насыщения фильтра на активированном угле **ВЫКЛЮЧЕН**.

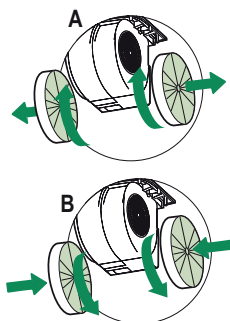
### ЗАМЕНА ФИЛЬТРА ПРОТИВ ЗАПАХОВ НА АКТИВИРОВАННОМ УГЛЕ

#### Сброс аварийного сигнала

- Выключите освещение, двигатель всасывания и отключите функцию **24 ч**, если она включена.
- Нажмите кнопку **E** (См. раздел по Эксплуатации).

#### Замена фильтра

- Откройте переднюю панель, потянув за специальный вырез.
- Выньте металлические жировые фильтры.
- Снимите исчерпавший свой ресурс угольный фильтр, предотвращающий запахи, освободив его из соответствующих держателей.
- Установите новый фильтр, закрепив его держателями в своем гнезде.
- Поставьте на место металлические жировые фильтры.
- Установите переднюю панель.



### Освещение

- Для замены светодиода обращайтесь в обслуживающий центр ("Для приобретения обращайтесь в обслуживающий центр").